

# PRESS RELEASE

## 新闻稿

13<sup>th</sup> July 2011

2011年7月13号

### Chinese Launch For New Torque Tester

## 在中国推出的新型扭矩测试仪

Mecmesin's new torque tester, the **Vortex-xt**, launches in China this July.

Mecmesin 的新型扭矩测试仪，**Vortex-xt**，将在中国7月面世。

The new touch-screen controlled tester will be on display at China's leading trade show - Propak China 2011 in Shanghai.

新型触摸屏控制测试仪将在中国主要贸易展 – 在上海举行的 2011 中国包装展展出。

The **Vortex-xt** brings quality control measurement straight to the point of manufacture and will be on show on **stand 1D28**.

**Vortex-xt** 带来了质量控制测量直接到点的生产，并将在站台 **1D28** 展出。

The **Vortex-xt** is an easy-to-use modern torque tester which has been designed to cut costs by improving production line efficiency and reducing wastage.

**Vortex-xt** 是一种易于使用的现代扭力测试仪并已通过改进设计，提高生产线的效率和减少成本的浪费。

It can quickly measure stripping torque and release torque. It's able to identify bridge breaks and can help to avoid spinners. It can also be adapted to test child-resistant closures and Mecmesin are able to offer bespoke fittings to match individual containers.

它可以快速测量剥离扭矩和扭矩释放。它能够识别桥梁断裂并有助于避免纺纱厂。它也可以适应测试防儿童开启并且 Mecmesin 能够提供定制的配件以配合个别容器。

The machine's simple set-up means manufacturers can test clockwise and counter-clockwise torques of packaging components, such as the application and release torque of screw closures, with merely two clicks of the touch screen interface. Utilising colour-coded results, the large, clear display enables very easy identification of pass/fail sample conformance.

本机的简单的设置意味着制造商可以测试顺时针和逆时针扭矩包装部件，如螺杆扭矩关闭和释放，仅通过 2 次点击的触摸屏就能完成。利用彩色编码的结果，大而清晰的显示触摸屏很容易鉴定样品的一致性合格/不合格。

The **Vortex-xt** is designed to make routine measurements quick, whilst still providing users with detailed results data, as well as reporting capabilities, if required. Users have the choice of viewing a graphical 'live' display of the test for observational purposes, or multiple test results in tabulated form, to begin making comparisons and, subsequently, to evaluate them in more depth with a choice of calculations. The data collected can then be easily exported to statistical process control software.

**Vortex-xt** 旨在快速的制作常规测量，如果用户需要的话，同时还提供给用户详细的数据结果，同时提供报告功能。用户可以选择观看“生动”的图形用于观测，并以多个测试结果制成表格形式，开始进行比对，随后，通过运算进行更深入的评价。收集的数据可以很容易的输出到统计过程控制软件。

Up to 5 frequently used tests can be stored for quick access and initiation by different users, without the need for a high level of technical or test application knowledge. Password protection allows 'administrators' to alter test set-up and template design, thereby avoiding any accidental changes to programmable functions.

最多 5 个常用的测试可以快速的被访问和被保存并且可以被不同用户的启动，不需要很高层的技术人员或测试应用知识。密码保护允许“管理员”来改变测试设置和模板设计，从而避免任何因意外更改可编程的功能。

Rated to 10N.m, the **Vortex-xt** completes Mecmesin's range of 3 motorised torque testing systems, which includes the basic Vortex-d and the top-of-the-range Vortex-i computer-controlled test system.

额定 10N.m 的 **Vortex-xt** 可以完成 3 种 Mecmesin 的范围的机动扭矩系统测试，其中包括 Vortex-d 和顶级的 Vortex-i 的电脑控制的测试系统

The Managing Director of Mecmesin, John Page, says: 'Our goal is to make routine sample checks as easy as possible. We realise manufacturers want to make instant, time expedient checks on their products before shipment, therefore the **Vortex-xt** ensures reliable, user-friendly performance for production staff with minimal set-up time and training requirements. Adding versatility, this motorised torque tester can also be programmed, for those occasions where special one-off test routines are needed.'

Mecmesin 执行董事 John Page 说：“我们的目标是使日常抽查尽可能容易。我们意识到制造商都希望使他们的产品在货物被装运前方便的检查，因此，**Vortex-xt** 保证可靠性，友好的用户界面使制作人员在生产中用到最少的设定时间和人员培训。多功能性的添加，使这台机动扭力测试仪还可以进行编程，适合那些需要一次性检测程序的场合。”

Website: [www.mecmesin.com](http://www.mecmesin.com)

For more information, please e-mail: [sales@mecmesin.cn](mailto:sales@mecmesin.cn)

Phone: +86 21 33771733 or 21 5566 1037

Fax : +86 21 55661036

网址: [www.mecmesin.com](http://www.mecmesin.com)

想了解更多信息，请发电子邮件：[sales@mecmesin.cn](mailto:sales@mecmesin.cn)

电话: +86 21 33771733 或 21 5566 1037

传真: +86 21 55661036

**((Ends))**

**For press enquiries please e-mail Rosy Matheson on:  
rosy.marketing@mecmesin.com or phone +44 (0) 1403 799 979.**

**Notes for Editors:**

1. The **Vortex-xt** launched in the UK in June and will be launched in China in July. It will be shown for the first time in China at Propak China 2011. Propak China runs between the 13<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of July 2011.
2. Mecmesin makes force and torque testing equipment and provides an application consultation service.
3. Mecmesin (Shanghai) Pte Ltd. Room 302, No. 172, Daxue Lu - University Avenue, Yangpu District, Shanghai, 200433, People's Republic of China.

如需查询，请电邮 Rosy Matheson

**邮箱:rosy.marketing@mecmesin.com 或者电话+44 (0) 1403 799 979.**

编辑注释:

1. **Vortex-xt** 在英国六月推出，在七月将在中国亮相。它会在中国 2011 年包装展会首次与您见面。中国包装展将在 2011 年 7 月 13 日和 15 日举行。
2. Mecmesin 生产力和扭矩测试的设备，并提供应用咨询服务。
3. 迈菱贸易（上海）有限公司。上海市杨浦区大学路 172 号 302 室 200433 中国

# PRESS RELEASE

## 新闻稿

13<sup>th</sup> July 2011

2011年7月13号

### First For China 首次在中国

Mecmesin's new touch-screen controlled tension and compression tester, the **MultiTest 2.5-xt**, will go on show for the first time at leading Chinese trade show – Propak China 2011 in Shanghai in July.

Mecmesin 的新的触摸屏控制的拉压测试仪，**MultiTest 2.5-xt** 接着将在中国主要贸易展-中国 2011 七月包装展在上海首次展出。

The **MultiTest 2.5-xt**, which can be seen on **stand 1D28**, is a new 'made to measure' tester for the production floor which brings quality control measurement straight to the point of manufacture.

该 **MultiTest 2.5-xt** 可以在展台 **1D28** 看到，这是一台全新为生产车间“量身定制”的质量控制测量仪并带来直接到点的制造。

The **MultiTest-xt 2.5-xt** is an easy-to-use modern tension and compression tester which has been designed to cut costs by improving production line efficiency and reducing wastage.

**MultiTest 2.5-xt** 是一种现代化易于使用的拉力和压力试验仪并通过改进和重新设计来提高生产线的效率和减少成本的浪费。

The machine's simple set-up means manufacturers can quickly run tensile and compression tests on a wide variety of materials and components, with merely two clicks of the touch screen interface. Tests include measuring the compressive strength of PET bottles and testing the peel strength of inductions, sealed foils and adhesive film on labels.

Utilising colour-coded results, the large, clear touch screen display enables very easy identification of pass/fail sample conformance.

本机的简单的设置以及通过 2 次点击的触摸屏可以使制造商快速在多种材料和部件的运行拉伸和压缩测试。测试包括测量 PET 瓶的抗压强度和剥离强度测试，密封箔和胶膜标签剥离强度测试。利用彩色编码的结果，大而清晰的显示触摸屏很容易鉴定样品的一致性合格/不合格。

The **MultiTest 2.5-xt** is designed to make routine measurements quick, whilst still providing users with detailed results data, as well as reporting capabilities, if required. Users have the choice of viewing a graphical ‘live’ display of the test for observational purposes, or multiple test results in tabulated form, to begin making comparisons and, subsequently, to evaluate them in more depth with a choice of calculations. The data collected can then be easily exported to statistical process control software.

**MultiTest 2.5-xt** 旨在快速的制作常规测量，如果用户需要的话，同时还提供给用户详细的数据结果，同时提供报告功能。用户可以选择观看“生动”的图形用于观测，并以多个测试结果制成表格形式，开始进行比对，随后，通过运算进行更深入的评估。收集的数据可以很容易的输出到统计过程控制软件。

Up to 5 frequently used tests can be stored for quick access and initiation by different users, without the need for a high level of technical or test application knowledge. Password protection allows ‘administrators’ to alter test set-up and template design, thereby avoiding any accidental changes to programmable functions.

最多 5 个常用的测试可以快速的被访问和被保存并且可以被不同用户的启动，不需要很高层的技术人员或测试应用知识。密码保护允许“管理员”来改变测试设置和模板设计，从而避免任何因意外更改可编程的功能

The **MultiTest 2.5-xt** is one model in a range of **MultiTest-xt** machines available in 7 capacities from low force measurement ranges (500N, 1000N, 2500N and 5000N) up to high capacity twin-column test systems (10,000N, 25,000N and 50,000N.)

**MultiTest 2.5-xt** 是 **MultiTest xt** 系列机器里的一种型号，有 7 种有效的能力测量范围（500N，1000N，2500N 和 5000N）到高容量双柱测试系统（10,000N，25000N 和 50,000N）

John Page, Mecmesin Managing Director says: ‘The **MultiTest xt** range represents a major step forward for the company’s engineering and future test capabilities. Usability

and longevity are important concerns for any company undertaking QC force measurement tests. Therefore, we have knowingly addressed these issues to create a reliable and hard working dedicated shop floor tester, capable of consistently providing accurate results right at the point of production.'

Mecmesin 执行董事 John Page 说: “MultiTest *xt* 系列为公司的工程和未来的测试功能的前进迈出了重要的一步。可用性和长寿命是任何进行质量控制测试力测量的公司所关注的重要问题。因此, 我们努力的解决这些问题, 建立一个可靠, 并适用车间专用的测试仪, 始终如一的提供精确的数据用于产品的生产。”

Website: [www.mecmesin.com](http://www.mecmesin.com)

For more information, please e-mail: [sales@mecmesin.cn](mailto:sales@mecmesin.cn)

Phone: +86 21 33771733 or 21 5566 1037

Fax : +86 21 55661036

网址: [www.mecmesin.com](http://www.mecmesin.com)

想了解更多信息, 请发电子邮件: [sales@mecmesin.cn](mailto:sales@mecmesin.cn)

电话: +86 21 33771733 或 21 5566 1037

传真: +86 21 55661036

**((Ends))**

**For press enquiries please e-mail Rosy Matheson  
on: [rosy.marketing@mecmesin.com](mailto:rosy.marketing@mecmesin.com) or phone +44 (0) 1403 799 979.**

**Notes for Editors:**

1. **The MultiTest 2.5-*xt*** launched in the UK in June and will be launched in China in July. It will be shown for the first time in China at Propak China 2011. Propak China runs between the 13<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of July 2011.

2. Mecmesin makes force and torque testing equipment and provides an application consultation service.

3. Mecmesin (Shanghai) Pte Ltd. Room 302, No. 172, Daxue Lu - University Avenue, Yangpu District, Shanghai, 200433, People's Republic of China.

如需查询，请电邮 Rosy Matheson

**邮箱:rosy.marketing@mecmesin.com 或者电话+44 (0) 1403 799 979.**

编辑注释:

1. **MultiTest 2.5-xt** 在英国六月推出，在七月将在中国亮相。它会在中国 2011 年包装展会首次与您见面。中国包装展将在 2011 年 7 月 13 日和 15 日举行。

2. Mecmesin 生产力和扭矩测试的设备，并提供应用咨询服务。

3. 迈菱贸易（上海）有限公司。上海市杨浦区大学路 172 号 302 室 200433 中国